

DORMITION OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

15608 – 104th Avenue N.W., Edmonton, AB T5P 4G5

УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА



REGULAR DIVINE SERVICES

Wednesday Divine Liturgy: 5:30 p.m.

Saturday Great Vespers: 5:30 p.m.

Sunday Divine Liturgy: 9:00 a.m. (Eng./Ukr.) 11:30 a.m. (Ukr.)

Pastoral Administrator: Fr. Serhiy Harahuc (o. Сергій Гарахуц)

Phone: 825-200-2006 (home – no text)

E-mail: fr.harahuc@eeparchy.com

Website: dormition.eeparchy.com

Sunday, August 16, 2026

12th Sunday after Pentecost

▮ The Dormition of Our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary;
Kievan-Caves Icon of the Mother of God (1073), and Zarvanytsya

AT THE DIVINE LITURGY

Troparion of the Resurrection, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion to the Mother of God, Tone 1: In giving birth you retained your virginity,* in falling asleep you did not abandon the world, O Mother of God.* You passed into life, for you are the Mother of Life,* and by your prayers* you deliver our souls from death.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion of the Resurrection, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion to the Mother of God, Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God,* unceasing in her intercession and unfailing hope of patronage,* for, as the Mother of Life, she was transferred to life* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing. (Ps. 46:7)

Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Ps. 46:2)

Prokeimenon, Tone 3, the song of the Mother of God: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour. (Ps. 1:46-47)

Epistle: 1 Corinthians 15:1-11 (NRSV)

**A reading from the First Epistle of the Holy
Apostle Paul to the Corinthians**

Brothers and sisters in Christ, I would remind you of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain.

For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them—though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

Alleluia, Tone 3: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever. (Ps. 64:2)

Verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (Ps. 30:3)

Alleluia to the Mother of God, Tone 8: Rise up, O Lord, to the place of Your rest, You and the ark of Your holiness. (Ps. 131:8)

Gospel: Luke 10:38-46, 11:27-28

Instead of It is truly right, **refrain:** Seeing the pure one's falling asleep, angels marvelled in wonder how the Virgin could ascend from earth to heaven.

And Irmos, Tone 1: O pure Virgin, in you are conquered the bounds of nature,* for childbirth remains virginal and death is betrothed to life.* Virgin after childbearing and alive after death, O Mother of God,* never cease to save your inheritance.

Апостол: 1 до Коринтян 15,1-11.

**До Корінтян першого послання святого
апостола Павла читання.**

Браття і сестри в Христі, пригадую вам Євангеліє, яке вам проповідував, яке ви і прийняли, в яким і стоїте. Ним ви також спасаетесь, коли держите його таким, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо.

Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням, що був похований, що воскрес третього дня за Писанням, що явився Кифі, потім дванадцятьом; опісля ж явився більш як п'ятистам братів разом, більшість яких живе й досі, а деякі померли; опісля явився Якову, згодом усім апостолам; а наостанку всіх, немов якому недоноскові, явивсь і мені; бо я найменший з апостолів, я недостойний зватись апостолом, бо гонив Церкву Божу. Благодаттю Божою я є тим, чим я є і благодать його в мені не була марна; бож я працював більше всіх них, та не я, але благодать Божа, що зо мною. Чи то я, отже, чи то вони: так ми проповідуємо, і так ви увірували.

Communion verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Ps. 148:1)

Second verse: I will take the chalice of salvation,* and I will call upon the name of the Lord. (Ps. 115:13)



PARISH & EPARCHIAL EVENTS & INFORMATION

WISHING GOD'S BLESSING FOR ALL THOSE CELEBRATING BIRTHDAYS THIS WEEK: ЯРОСЛАВ БОЙКО (Yaroslav Boiko), SVETLANA WIRACHOWSKY, KYLE WIRACHOWSKY, HANNA DYKSTRA. **MANY YEARS! МНОГАЯ ЛІТА!**

WARM WELCOME to Bishop David, Fr. Jim & Dobr. Olya and their family, our parishioners, guests and visitors who have joined us in this **Divine Liturgy of our Parish Feast**. Thank you for celebrating with us! The Blessing of Flowers and Herbs will take place at the end of Divine Liturgy.

ЩИРОСЕРДЕЧНО ВІТАЄМО владика Давида, о. Якима, добр. Олю та їхню родину, наших парафіян та гостей, які приєдналися до нас у цій Святій Літургії парафіяльного празника. Дякуємо, що святкуєте з нами! Освячення квітів та зілля відбудеться при кінці Божественної Літургії.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ: Наступна молитовна зустріч відбудеться у наступну неділю, **23 серпня**, після 11:30 ран. Служби Божої. Запрошуємо всіх матерів приєднатися до нас у молитві за наших дітей. Разом просімо в Бога його провodu, захисту та благословення для наших дітей.

INDEPENDENCE DAY: The 35th Anniversary of Ukraine's Independence Day will be celebrated next Sunday, **August 23** at 4:00 p.m. at the Ukrainian Youth Unity Complex, located at 9615- 153 Ave. More information is posted on the bulletin board.

ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ: 35-ту річницю Незалежності України будемо святкувати у наступну неділю, **23 серпня**, о 4:00 дня в Домі Української Молоді за адресою: 9615 –153 Avenue. Більше інформації на дошці оголошень.

DIVINE LITURGY AT ST. NICHOLAS CHURCH IN CARVEL will be celebrated next Sunday, **August 23** at 4:00 p.m.

EPISTLE READING: A new sign-up sheet is posted on the bulletin board for anyone who wishes to do an Epistle reading.

PARISH PASTORAL COUNCIL MEETING will be held on Wednesday, **August 26** at 7:00 p.m.

MEN'S CLUB MEETING: The next Men's Club meeting is scheduled for Thursday, **August 27** at 7:00 p.m.

FELLOWSHIP FOLLOWING DIVINE LITURGY: Regular fellowship will resume on **September 6** following each Divine Liturgy. A sign-up sheet is posted on the bulletin board. Thank you to everyone who volunteers to provide hospitality and help build our parish community.

BOTTLE DRIVE: The Bottle Drive will resume in September and will continue on the first Sunday of each month. Our next Bottle Drive will take place on Sunday, **September 6**. We are also looking for a volunteer to

continue with this ongoing fundraiser. If you are interested or would like more information, please speak with Irene/Roman Ostapiak.

FOOD BANK DRIVE – Please leave your donations in the designated box in the church vestibule. Sincere thanks to all who have made donations to our Food Bank Drive!

SingCon 2026 Brampton – Come to SingCon 2026, Brampton and celebrate 50th anniversary of the founding of the Saint Elias parish. The Keynote Speaker will be Bishop Erik Varden, and the usual weekend schedule from Thursday to Sunday (**September 10-13**) will be extended to include the Vigil and Divine Liturgy for the Feast of the Exaltation of the Cross on Monday (**September 14, 2026**). For registration details and further information, visit this website at [SingCon 2026 — UGCC Music](#).

EPARCHIAL FAMILY RETREAT WEEKEND

September 11–13, 2026 | Our Lady of Victory Camp, Alberta (Lacombe County)

Step away from the busy pace of everyday life and give your family the gift of a weekend filled with prayer, renewal, and joyful fellowship. The Family Retreat Weekend is a special opportunity for families to come together in faith, deepen their relationships, and experience God's presence in the heart of family life. With presentations and activities offered in both English and Ukrainian, the retreat creates a welcoming space for the whole family to grow together in faith, hope, and love. Retreat Fee: \$325 per family (includes accommodation and meals). To Register: Please download and complete the registration form at: <https://shorturl.at/7COUN> and send it to Mariana Slavych at mariana.slavych@eeparchy.com.

We look forward to welcoming your family for a weekend of spiritual renewal, fellowship, and fun in the beautiful setting of Our Lady of Victory Camp. More detailed information is posted on the bulletin board.

ЄПАРХІАЛЬНІ РОДИННІ РЕКОЛЕКЦІЇ

11–13 вересня 2026 р. | Табір «Our Lady of Victory», Альберта (округ Лакомб)

Відійдіть від щоденної метушні та подаруйте своїй родині вихідні, сповнені молитвою, духовним відновленням та радісним спілкуванням. Єпархіяльні Родинні Реколекції - це особлива нагода для сімей зібратися разом у вірі, зміцнити родинні стосунки та відчувти Божу присутність у сімейному житті. Вартість реколекцій: \$325 доларів за сім'ю (включає проживання та харчування). Реєстрація: Завантажте та заповніть реєстраційну форму за посиланням: <https://shorturl.at/7COUN> та надішліть її Мар'яні Славич на електронну адресу: mariana.slavych@eeparchy.com. Запрошуємо вашу родину провести вихідні в атмосфері духовного оновлення, дружнього спілкування та відпочинку. Більше інформації на дошці оголошень.

